



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра зарубежной филологии и прикладных коммуникаций

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

На тему «Транспозиционные явления в области частей речи на материале
современной английской прозы»

Исполнитель _____ Софронова Александра Вячеславовна _____
(фамилия, имя, отчество)

Руководитель _____ к.ф.н, доцент _____
(ученая степень, ученое звание)

_____ Грибенник Дмитрий Владимирович _____
(фамилия, имя, отчество)

«К защите допускаю»

И.о. заведующего кафедрой _____
_____ к.ф.н., доцент _____
(ученая степень, ученое звание)

_____ Крючкова Юлия Викторовна _____

« ____ » _____ 20 ____ г.

Санкт-Петербург

2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

Оглавление.....	2
Введение.....	3
Глава 1. Транспозиционные явления в английском языке.....	7
1.1. Понятие транспозиции и ее общая характеристика как способа словообразования.....	8
1.2. Словообразовательные аспекты транспозиции.....	11
1.3. Основные виды транспозиции.....	13
1.3.1. Субстантивация.....	15
1.3.2. Вербализация.....	17
1.3.3. Адъективация.....	18
1.3.4. Адвербиализация.....	19
1.4. Когнитивный аспект словообразования.....	20
Выводы по первой главе.....	22
Глава 2. Семантический анализ конвертированных лексем в современной английской прозе.....	26
2.1. Семантические особенности транспозиции.....	27
2.2. Отглагольные конверсивы.....	29
2.3. Отсубстантивные глаголы.....	31
2.4. Конвертированные прилагательные.....	34
2.5. Нетипичные и окказиональные образования.....	39
Выводы по второй главе.....	41
Заключение.....	42
Список литературы.....	44

ВВЕДЕНИЕ

Современная английская проза представляет уникальный материал для изучения различных лингвистических явлений, в том числе, транспозиционных явлений в области частей речи. Настоящая работа направлена на изучение процессов транспозиции слов в художественном контексте, а также исследование их воздействия на формирование современного английского языка.

Актуальность данного исследования обусловлена повышением интереса к структуре и моделям формирования новых слов, а также переходу слов из одной грамматической категории в другую.

Как известно, язык – это живая система, в которой постоянно появляются новые слова и выражения. Темп смены устаревших слов на новые неравномерен; значимые социальные изменения способствуют активному обогащению лексического состава того или иного языка. Это обусловлено необходимостью обозначить широкий спектр новых понятий из различных областей жизни. Таким образом, в современном английском языке наблюдается процесс непрерывного формирования новых слов, что, в свою очередь, привлекает повышенное внимание исследователей. Научные исследования в рамках современного языкознания сфокусировали свое внимание на изучении функционирования языка.

Следовательно, комплекс проблем, относящийся к функциональному аспекту языковых явлений, а также к различным формам перекатегоризации языковых единиц, обозначаемый термином «транспозиция» характеризуется особой актуальностью.

Данному языковому явлению было посвящено большое количество научных работ, среди которых можно выделить труды Е. С. Кубряковой, В. Г. Гака, П. А. Соболевой, О. Есперсона, Л. Теньера и других исследователей.

Тем не менее в современной лингвистике понятие транспозиции не имеет четкого определения, более того, мнения ученых-лингвистов относительно видов транспозиции расходятся.

Следовательно, можно сделать вывод о том, что несмотря на обширное количество исследований, проведенных как русскими, так и зарубежными учеными, тема транспозиционных явлений остается раскрытой не до конца. Это связано с тем, что изменение языка наиболее заметно на уровне лексики, а процесс формирования новых слов и транспозиции непрерывен.

Целью настоящего исследования является выявление и анализ изменений, происходящих в структуре и функционировании различных частей речи в художественных текстах.

Для достижения указанной цели были поставлены следующие **задачи**:

1. Ознакомиться с теоретическими основами транспозиционных явлений и их влиянием на структуру языка
2. Изучить особенности транспозиций различных частей речи в современной английской прозе на примере художественных произведений
3. Выявить основные способы транспозиции частей речи, применяемые авторами современной английской прозы
4. Оценить влияние транспозиционных явлений на семантику и структуру художественных текстов с целью выявления их роли в лингвистической динамике

Объектом исследования является современная английская проза как носитель транспозиционных явлений в структуре и функционировании различных частей речи. Объект исследования – современная английская проза – представляет собой материал, на основе которого проводится анализ транспозиционных явлений, выявление их особенностей и влияния на текст.

Предмет исследования – транспозиционные явления в области частей речи на материале современной английской прозы. Предмет исследования направлен на

изучение конкретных лингвистических явлений, связанных с транспозицией, в контексте использования различных частей речи в современной английской прозе.

Материалом для данного исследования послужило произведение англоязычного писателя Джулиана Барнса «The Man in the Red Coat», опубликованное в 2019 году.

В качестве **методологической базы** для данного исследования используется работа Кубряковой Е. С. «Что такое словообразование», в которой автор исследует систему словообразования и некоторые особенности ее функционирования, а также определяет место словообразования среди других лингвистических дисциплин. Научная статья Е. С. Кубряковой и В.А. Гуреева «Конверсия в современном английском языке» также вносит вклад в настоящее исследование, так как в ней раскрываются не только исторические аспекты транспозиции в английском языке, но и приводятся конкретные примеры данного явления.

Кроме того, в ходе исследования мы опирались на работы А. С. Абросимовой и Д. Д. Мулюковой. В своей монографии «Словообразование в языковой категоризации мира» А. С. Абросимова довольно точно описывает суть транспозиции, ее основные черты и разновидности, а в научной статье «Активные словообразовательные модели в современном английском языке» Д. Д. Мулюкова приводит яркие примеры конверсии и доказывает ее практическую значимость для лингвистики.

Методы исследования:

1. Метод исторического анализа
2. Описательный метод
3. Сопоставительный метод
4. Метод контекстуального анализа
5. Метод словарных дефиниций

Новизна работы заключается в том, что исследование транспозиционных явлений в современной английской прозе предполагает новый подход к пониманию и анализу данных языковых явлений.

Практическая значимость исследования состоит в том, что полученные результаты и выводы могут быть полезными для лингвистов, литературных критиков, писателей, переводчиков и преподавателей английского языка.

Данный подход предоставляет возможность углубленного анализа лингвистических явлений в современной литературе и дает основание для новых выводов о влиянии языковых особенностей на литературное творчество и восприятие текстов.

Глава 1. Транспозиционные явления в английском языке

Данная глава посвящена феномену транспозиции в английском языке, который является ключевым аспектом настоящего исследования. Нами будут рассмотрены основные концепции, типы и воздействие транспозиционных явлений на структуру языка.

Английский язык как один из ведущих языков мира продолжает привлекать внимание исследователей, преподавателей и студентов, из чего следует, что изучение транспозиции как языкового явления представляет особую важность в контексте современной лингвистической науки. Понимание аспектов транспозиции приносит новые знания в область грамматической структуры английского языка и его специфики. На сегодняшний день существует внушительное количество научных работ и исследований, посвященных данному явлению, среди которых можно выделить труды Г. Суита, Е. С. Кубряковой, В. Г. Гака, И. В. Арнольд, О. Есперсона А. Лейна, Дж. Гринвуда, А. И. Смирницкого, П. А. Соболевой и многих других.

Изучение истории английского языка позволяет нам проследить множество случаев транспозиции на протяжении длительного периода времени. Уже в ранних этапах развития английского языка мы видим примеры слов, подвергшихся изменению своей части речи без изменения формы. Эти ранние проявления конверсии свидетельствуют о долгой истории этого лингвистического явления в английском языке.

Литературные произведения на протяжении веков отражают множество случаев транспозиции. Великие английские писатели, такие как У. Шекспир, Ч. Диккенс и Дж. Джойс, использовали данное явление в своих произведениях, демонстрируя его естественное и органичное вхождение в английский язык.

Таким образом, понимание транспозиции в английском языке является ключевым аспектом для более глубокого понимания его грамматической структуры и

семантики. Она предоставляет нам возможность взглянуть на язык как на динамическую и развивающуюся систему, способную адаптироваться и изменяться в соответствии с потребностями общения.

1.1. Понятие транспозиции и ее общая характеристика как способа словообразования

На сегодняшний день ни один их высокоразвитых национальных языков не может обойтись без унифицированной и стандартизированной терминологии.

Совершенствование человеческого знания, прогресс науки и техники порождает огромное количество понятий, требующих адекватной номинации. В связи с этим актуальной является проблема поиска оптимального способа терминообразования. Одним из таких приемов является транспозиция как словообразовательное средство, способствующее обогащению словарного состава языка.

В контексте современной лингвистики термин «транспозиция» используется для обозначения переходности между частями речи. Этот термин относится к явлению переноса одной языковой формы и ее использования в функции другой формы. В «Лингвистическом энциклопедическом словаре» [ЛЭС 1990: 519] транспозиция (от латинского *transpositio*–перестановка) описывается как использование одной языковой формы в функции другой формы, нарушающей ее первоначальное грамматическое значение. Данный термин имеет как узкое, так и более широкое значение. В широком смысле под транспозицией понимается перенос любой языковой формы, к примеру, транспозиция времен (использование настоящего времени вместо прошедшего или будущего), наклонений (употребление императива в значении индикатива или условного наклонения), коммуникативных типов предложения (употребление вопросительного предложения в значении повествовательного). Иными словами транспозицией считается использование грамматической формы в таких функциональных значениях, которые в той или

иной степени отступают от ее генетического значения. Предельной ступенью транспозиции является приобретение такого функционального значения, которое уже не соотносится с ее исходным, генетическим значением» [Тимофеев 1999: 3 - 7].

В узком смысле, транспозиция (функциональная транспозиция) представляет собой перевод слова или его основы из одной части речи в другую или его использование в функции другой части речи [ЛЭС 1990: 521 - 5231]. Это явление базируется на семантическом или функциональном соответствии языковых единиц, где различаются три элемента: исходная форма (транспонируемое), средство транспозиции (транспозитор) и результат (транспозит).

Транспонируемое можно определить как объект, на который направлено явление транспозиции (перехода).

Транспозитор представляет собой связь между определяющими и определенными элементами.

Транспозитом принято считать результат процесса перехода слова из одной части речи в другую.

Здесь же необходимо обозначить термин «конверсия». Е. С. Кубрякова определяет конверсию следующим образом: «Конверсия – это способ словообразования без использования специальных словообразовательных аффиксов; разновидность транспозиции, при которой переход слова из одной части речи в другую происходит так, что назывная форма слова одной части речи (или его основа) используется без всякого материального изменения в качестве представителя другой части речи» [Кубрякова Е. С. Что такое словообразование, 1965. С.235].

Исследования показывают, что конверсия в английском языке обладает практически неисчерпаемыми лингвокреативными возможностями: по конверсии могут образовываться слова любых частей речи от любых основ, словоформ, аббревиатур, словосочетаний и даже целых предложений.

На сегодняшний день явление транспозиции широко распространено в английском языке. Одной из основных причин тому послужило положение языка как изолирующего по структурному типу с минимальным количеством флексий.

Изолирующие языки характеризуются отсутствием форм словоизменения.

Грамматические отношения между словами в предложении выражаются в этих языках порядком слов, служебными словами и интонацией. Следовательно, в этих языках отсутствует формальное различие между частями речи – существительным, глаголом и прилагательным, и грамматические категории выражены непосредственно синтаксическими связями [Шор, Чемоданов 1945, 193].

Впервые термин «транспозиция» был введен швейцарским лингвистом Шарлем Балли в 1955 году [Балли, 1955; с. 138]. Согласно его теории, языковой знак обладает двойственностью, поскольку его линейная (дискретная) структура означает определенное противоречие, в то время как его глобальный (недискретный) характер означаемого объединяет различные уровни абстракции, делая содержание знака неоднородным и многогранным. Различные аспекты данного явления также были изучены в работах О. Ееперсена, А. Сеше, Л. Теньера, А. Фрея, а также в отечественной лингвистике – в трудах И.В. Арнольд, В.Г. Гака, Ю.С. Степанова, В.Д. Девкина, Л.М. Михайлова и др.

И. Б. Руберт высказывает мнение, что в современной лингвистике транспозиция часто рассматривается как механизм, способствующий функциональному сближению различных частей речи [Руберт 2001: 217]. Согласно точке зрения П.А. Соболевой, транспозицию можно рассматривать как одно из следствий и форм проявления асимметрии в языке, которая играет важную роль в его устройстве и функционировании. Многие филологи сходятся во мнении, что этот процесс способствует расширению номинативных возможностей языка, его словосочетаемости и созданию синонимов для передачи тонких оттенков значения [Соболева 1979: 741].

Традиционно в лингвистике различаются 2 этапа исследуемого процесса: 1) Неполная (синтаксическая) транспозиция, при которой изменяется лишь

синтаксическая функция исходной единицы без изменения ее принадлежности к части речи. Средством данной транспозиции является словоформа («отец» → «дом отца»), семантическое окружение, десемантизированное слово в полуслужебной функции («старый» → «старый человек», транспозиция «старик»; «быстрый» → «идти быстрым шагом», транспозиция «быстро»);

2) Полная (морфологическая) транспозиция, при которой образуется слово новой части речи. Аффиксация и конверсия являются ее средствами выражения [ГЛЭС 1990: 519].

В зависимости от категории, в которую или в функцию которой переходит слово (его основа), А.А Шахматов назвал конкретные процессы перехода:

1. *Субстантивация* (переход в класс существительных);
2. *Адъективация* (переход в класс прилагательных);
3. *Вербализация* (переход в класс глаголов);
4. *Адвербиализацию* (переход в класс наречий);
5. *Прономинализация* (переход в класс местоимений) [Шахматов 1951: 37].

Таким образом, транспозиция, рассматриваемая как способ словообразования, представляет собой процесс образования новых слов путем изменения части речи у основы слова. Она возникает при образовании сложных слов, при образовании слова с помощью суффиксов или путем сокращения слов. Транспозиция в словообразовании часто проявляется через изменение части речи мотивирующего слова, при этом новое слово получает значение, семантически отличное от исходного, но с общим значением части речи. Этот процесс является важным аспектом изучения языковых явлений и словообразования, поскольку он способствует разнообразию лексических средств и расширяет выразительные возможности языка.

1.2. Словообразовательные аспекты транспозиции

В данной главе мы сосредоточимся на анализе словообразовательных аспектов транспозиции в контексте современной английской прозы. Мы рассмотрим, каким образом транспозиционные явления влияют на образование новых слов, их структуру и семантику, а также как они оказывают влияние на лексическое разнообразие и стилистическое богатство литературных текстов.

Под словообразованием принято понимать образование на основе однокоренных слов или на основе словосочетаний новых слов, производных и сложных, осуществляемое по имеющимся в языке словообразовательным моделям и схемам с помощью тех или иных формальных средств способами аффиксации, словосложения, конверсии, аббревиации и другими. Это уникальная динамическая система, состоящая из лексических элементов, внутри которой существуют подсистемы. Эти подсистемы между собой формируют парадигматические связи, которые проявляются через словообразовательные гнезда (wordfamily) в контексте парадигматических отношений. Связь между "мотивирующими признаками", как отмечает Л. С. Абросимова [2014, с. 11], позволяет раскрыть основные схемы и процессы словообразования. Нельзя забывать, однако, и о том, что словообразование связано не только с постоянным созданием необходимого обществу количества новых наименований, но также, что не менее важно, с поддержанием достаточного количества производных единиц в лексиконе языка и с обеспечением их нормального функционирования как с формальной, так и с семантической точек зрения. Будучи прямо и непосредственно связано как с процессами возникновения новых слов в языке, так и с закономерностями существования готовых производных наименований, словообразование по своей природе как бы более ономаσιологично, чем прочие подсистемы языка [Кубрякова Е. С. Теория номинации и словообразования, 2010. С. 68]. В начале нашего века ученые начали активно изучать словообразовательные гнезда, так как они содержат обширную информацию о процессе образования новых слов. Однако это также одна из наиболее сложных компонентов словообразования, которая включает в себя как смысловую, так и формальную структуру, полно и ясно демонстрируя основные схемы и модели языковых отношений.

Русские лингвисты, такие как З. А. Лазаренко и Н. Е. Горская (авторы работы "Словообразовательная активность в английском языке"), высказали мнение о том, что одной из самых деятельных моделей словообразования является "конверсия", что представляет собой процесс перехода слова из одной части речи в другую, и что все формы, произошедшие от этого процесса, имеют совершенно различные значения [Лазаренко, Горская, 2016]. Э. Р. Гатиатуллина также утверждает, что определить, к какой части речи относится слово, возможно лишь через его грамматическую сочетаемость. Мнения на этот счет разделяются, однако большинство исследователей придерживается позиции того, что конверсия является одним из наиболее активных способов словообразования.

Процессы словообразования всегда присутствуют в языке.

Словообразование представляет собой последовательность определенных действий, и следуя данной последовательности, можно достичь нужного результата. В лингвистике существует генеративное направление, которое утверждает, что все слова формируются по определенным шаблонам, что делает их значения предсказуемыми. В своих работах генеративисты избегали использования словарей, полагая, что все слова могут быть объяснены через эти модели. Однако временами встречались слова, которые не соответствовали общим моделям. Ученые этого направления стремились выявить жесткие правила и модели для введения новых слов в язык. Они выявили трансформационные слова, но позже заметили, что также имеют место производные образования. Это свидетельствует о том, что в языке не существует четкой универсальной модели для словообразования.

В контексте синтаксического словообразования, слова, созданные при помощи транспозиции для организации текста или предложения, сохраняют исходное значение, но также получают новое значение, характерное для части речи, в которую они были преобразованы. В стилистическом словообразовании часто формируются слова с сильной эмоциональной окраской и выразительностью. Знаки по своей природе фиксированны, но транспозиция открывает возможности освободить знаки от этих ограничений и более точно и выразительно выражать мысли [Усачев, 2016]. Транспозиция исторически влияла на особенности языка,

локальные выражения и местную культуру, что было заметно в художественных произведениях. В наше время писатели до сих пор используют транспозицию архаичных форм в своих произведениях, придавая им элегантный стиль и историческую окраску.

1.3. Основные виды транспозиции

В данном разделе мы рассмотрим различные виды транспозиционных явлений в английском языке и их влияние на художественную литературу. Мы выделим ключевые категории транспозиции и проанализируем их в контексте современных английских текстов, чтобы лучше понять их структуру, семантику и семиотическое значение.

Как уже было отмечено ранее, конкретную классификацию транспозиции представил А. А. Шахматов в 1951 году. Согласно его теории, можно выделить следующие процессы перехода:

1. *Глагольная транспозиция* (вербализация)

Это явление происходит, когда глагол используется в качестве существительного или прилагательного. Например: "The swim is refreshing." ("Плавание освежает.") В этом случае, "swim" (плавание) обычно является глаголом, но здесь используется в качестве существительного.

2. *Имённая транспозиция* (субстантивация)

Происходит, когда существительное используется в качестве глагола или прилагательного. Например: "The sleep of the innocent." ("Сон невинного.") Здесь существительное "sleep" (сон) используется в качестве глагола.

3. *Прилагательная транспозиция* (адъективация)

Вид транспозиции, когда прилагательное используется в качестве существительного или глагола. Пример: "The old." ("Старички.")

4. *Наречная транспозиция* (адвербиализация)

Когда наречие используется вместо других частей речи. Пример: "Speak softly." ("Говори тихо.") Здесь "softly" (тихо) используется вместо глагола.

5. Предлоговая транспозиция

Происходит, когда предлог используется в новой роли, например, в качестве существительного. Пример: "The beyond is unknown." ("За пределами неизвестно.") Здесь предлог "beyond" (за) используется в качестве существительного.

6. Прономинализация

Переход слов из других частей речи в класс местоимений. Пример: «The poor should be provided for in society». (Бедные должны быть обеспечены в обществе.

Литературные произведения на протяжении веков отражают множество случаев транспозиции. Великие английские писатели, такие как Шекспир, Диккенс и Джойс, использовали явление конверсии в своих произведениях, демонстрируя его естественное и органичное вхождение в английский язык. Уильям Шекспир отличался исключительной языковой изобретательностью, вот почему конверсия была одним из его любимых приемов: он брал уже существующие в английском слова и использовал их в функции других частей речи. Именно Шекспир впервые использовал существительные *sake*, *hinge*, *blanket*, *elbow*, *champion*, *humor*, *lapse* и *petition* в качестве глаголов. Правда, не все шекспировские изобретения прижились в повседневном английском: вы вряд ли услышите словосочетание: «*he barbered himself*» (глагол «*to barber*» у Шекспира означал «укладывать или подстригать волосы»), или *scarfed* (обвился вокруг, словно шарф), *bonneted* (снял шляпу в знак почтения), *bassed* (произнес что-то низким голосом) или *estated* (получил земельный участок).

Таким образом, данные виды транспозиции вносят разнообразие и семантическую глубину в английский язык, что является ключевым элементом литературной выразительности и структурной гибкости при написании текстов.

1.3.1. Субстантивация

Субстантивация (от лат. substantivum-существительное) – переход слов других частей речи в разряд имен существительных. [Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – 2-е изд., стер. – М : УРСС : Едиториал УРСС, 2004. – 571 с.]

Субстантивация представляет собой процесс, в результате которого слово, изначально принадлежащее к другой части речи, превращается в существительное. Этот процесс может распространяться на глаголы, существительные, наречия в роли главной части именной конструкции, происходить он может как с морфологической трансформацией (изменением формы слова), так и без нее. В контексте конверсии, этот процесс становится ключевым механизмом обогащения словарного запаса языка и привносит новые семантические оттенки.

Субстантивация в контексте конверсии оказывает значительное влияние на семантику языка. Она позволяет создавать новые смысловые оттенки и обогащать лексический запас, что делает язык более экспрессивным и гибким для выражения идей.

Изучение субстантивации предоставляет возможность лучше понять эволюцию английского языка, его способность к адаптации и современные тенденции. Это знание также оказывает влияние на практическое использование языка в различных областях, таких как литература, деловая коммуникация и общение в повседневной жизни.

Рассмотрим ключевые направления образования новых слов с помощью конверсии:

1) глагол→существительное

Процесс субстантивации обычно относится к глаголам, которые превращаются в существительные. Существительные, образованные от глаголов при помощи конверсии, обычно передают значения однократного действия, результата действия, состояния или процесса:

to attack (атаковать, наступать, нападать) → an attack (нападение, атака)

to buy (покупать) → a buy (покупка)

to call (звать; звонить) → a call (зов, оклик, звонок)

to command (приказывать, командовать) → a command (команда, приказ)

to cry (кричать, плакать) → a cry (крик, плач, вопль)

2) прилагательное → существительное

Также можно наблюдать субстантивацию прилагательных, которые превращаются в существительные. Например, «the poor» (бедные), «the rich» (богатые) используется в качестве существительного, обозначая определенную группу людей.

3) Предлог/наречие/союз → существительное

up and down (вверх и вниз) → ups and downs (взлеты и падения, скачки, изменения)

in and out (внутри и снаружи) → ins and outs (подробности, тонкости, все ходы и выходы)

if, and, but → ifs, ands or buts (оговорки, претензии, ограничения, увертки и возражения)

Выделяют следующие семантические модели транспозиции при субстантивации:

- Номинальная модель: глагол преобразуется в существительное, обозначающее действие или процесс (например, "love" - "любовь", "run" - "бег").
- Абстрактная модель: прилагательное преобразуется в существительное, обозначающее абстрактное понятие или свойство (например, "happy" - "счастье", "beautiful" - "красота").
- Конкретная модель: прилагательное преобразуется в существительное, обозначающее конкретный предмет или объект (например, "the rich" - "богачи", "the young" - "молодежь").
- Атрибутивная модель: наречие преобразуется в существительное, обозначающее свойство или признак (например, "fast" - "быстрота", "well" - "здоровье").

Семантические модели транспозиции при субстантивации играют важную роль в обогащении словарного состава языка. Они позволяют создавать новые слова и выражения, расширяя возможности языка для выражения сложных идей и понятий. Таким образом, субстантивация является важным процессом в английском языке,

который способствует обогащению словарного запаса, уточнению значений, созданию новых словосочетаний и упрощению синтаксических структур.

1.3.2. Вербализация

Вербализация(от лат. *verbum* «глагол») или отглаголивание — переход другой части речи в класс глаголов.[Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – 2-е изд., стер. – М : УРСС : Едиториал УРСС, 2004. – 73 с.]

Такой переход носит синтаксический, а не морфологический характер, т.к. слова других частей речи несут функцию глагольного сказуемого.

Рассмотрим ключевые направления образования новых слов с помощью конверсии:

1) существительное→глагол

Данный процесс происходит по схеме, которая широко используется в английском языке: происходит вербализация имени существительного, люди начинают использовать новый глагол, средства массовой информации подхватывают данную идею, и новый глагол становится частью нашего лексикона. На сегодняшний день следующие глагольные лексемы, произошедшие от имен существительных, являются обычным явлением. Например, «drink» (напиток, пить), «divorce» (развод, разводиться), «dress» (платье, одеваться), «fool» (дурак, дурачить), «host» (хозяин, принимать гостей)

2) прилагательное→ глагол

Вербализация из прилагательного в глагол - это процесс образования глагола из прилагательного с помощью изменения его формы. При этом прилагательное приобретает способность выражать действие или процесс.

Примеры вербализации могут включать приставку, суффикс или изменение основы прилагательного. Например, от прилагательного "large" (большой) образуется глагол "enlarge" (увеличивать). От прилагательного "strong" (сильный) образуется глагол

"strengthen" (укреплять). Прилагательное - "bright" (яркий), глагол - "brighten" (осветлять). Прилагательное - "tough" (жесткий, трудный), глагол - "toughen" (усиливать, делать более жестким). Прилагательное - "quiet" (тихий, спокойный), глагол - "quieten" (успокаивать)

3) наречие → глагол

Переход наречия в глагол - это процесс образования глагола из наречия путем изменения его формы или добавления соответствующих приставок или суффиксов.

При этом наречие приобретает способность выражать действие или процесс.

Примеры вербализации из наречия в глагол могут включать добавление суффикса "-ly" или изменение формы наречия. Например, от наречия "quickly" (быстро) образуется глагол "quicken" (ускорять). От наречия "carefully" (осторожно) образуется глагол "careen" (осторожно двигаться). От наречия "loudly" (громко) образуется глагол "louden" (усиливать громкость). От наречия "slowly" (медленно) образуется глагол "slow down" (замедлять).

Вербализация из наречия в глагол позволяет более точно и выразительно описывать действия или состояния, а также создавать новые слова, которые обозначают конкретные действия или процессы.

Выделяют следующие семантические модели транспозиции при вербализации:

- Процессуальная модель: существительное преобразуется в глагол, обозначающий процесс или действие (например, "war" - "воевать", "love" - "любить").
- Состоянийная модель: существительное преобразуется в глагол, обозначающий состояние или качество (например, "king" - "царствовать", "friend" - "дружить").
- Атрибутивная модель: прилагательное преобразуется в глагол, обозначающий приобретение или проявление признака (например, "red" - "краснеть", "beautiful" - "хорошеть").
- Адвербиальная модель: наречие преобразуется в глагол, обозначающий действие или процесс, выполняемый определенным образом (например, "fast" - "быстро идти", "well" - "хорошо делать что-либо").

Семантические модели транспозиции при вербализации играют важную роль в развитии языка. Они позволяют создавать новые слова и выражения, расширяя

возможности языка для выражения сложных идей и понятий.

Так, вербализация в английском языке играет важную роль в расширении словарного запаса, уточнении описаний и выражении различных действий и процессов. Она предоставляет дополнительные инструменты для точного и разнообразного выражения мыслей и идей.

1.3.3. Адъективация

Адъективация (англ. *adjectivization*) – переход других частей речи в прилагательное. [Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – 2-е изд., стер. – М : УРСС : Едиториал УРСС, 2004. – 4 с.].

Этот процесс может быть достигнут путем добавления соответствующих приставок или суффиксов, а иногда и изменением самой формы слова.

Адъективация имеет несколько целей и функций, среди которых можно отметить расширение словарного запаса, а также создание более точного описания какого-либо предмета или явления.

Рассмотрим ключевые направления образования новых слов с помощью конверсии:

1) существительное → прилагательное

Процесс превращения существительного в прилагательное достигается путем изменения формы слова или добавления соответствующих приставок или суффиксов. Такое преобразование позволяет описывать предметы, людей и идеи с использованием качественных атрибутов и характеристик. Например, существительное: "water" (вода), прилагательное: "watery" (водянистый, водяной). Существительное: "child" (ребенок), прилагательное: "childish" (детский, ребяческий). Существительное: "beauty" (красота), прилагательное: "beautiful" (красивый)

2) наречие, междометие → прилагательное

Процесс преобразования наречия или междометия в прилагательное достигается

путем изменения формы слова или добавления соответствующих приставок или суффиксов. Например, наречие: "quickly" (быстро), прилагательное: "quick" (быстрый). Наречие: "loudly" (громко), прилагательное: "loud" (громкий). Междометие: "wow", прилагательное: "wow" (восхитительный). Междометие: "ouch", прилагательное: "ouchy" (болезненный).

Из вышесказанного можно сделать вывод о том, что подобного рода преобразования позволяют нам быть более точными и выразительными при описании различных объектов и явлений.

1.3.4. Адвербиализация

Адвербиализация (англ. adverbialization) – переход других частей речи в наречия. [Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – 2-е изд., стер. – М : УРСС : Едиториал УРСС, 2004. – 3 с.].

Она достигается путем изменения формы слова или добавления соответствующих суффиксов. В английском языке используется для того, чтобы добавить дополнительное значение или интенсивность к выражению. Например, добавление "-ly" к междометию "wow" создает новое слово "wowly", которое указывает на то, что что-то произошло в удивительный или захватывающий момент.

Адвербиализация также может использоваться для изменения смысла слова или фразы, чтобы сделать их более точными или выразительными.

Рассмотрим ключевые направления образования новых слов с помощью конверсии:

1) прилагательное → наречие

Процесс образования наречий от прилагательных происходит путем добавления суффиксов или других изменений. Примеры адвербиализации из прилагательного в наречие на английском языке: Прилагательное «quick», наречие «quickly»,

прилагательное «happy», наречие «happily», прилагательное: «slow», наречие «slowly»

2) междометие → наречие

Адвербиализация из междометия в наречие - это процесс образования наречий от междометий путем добавления суффиксов или других изменений.

Например, междометие «hush», наречие «hushly». Междометие «oops», наречие: «oopsly» и тому подобные.

Так, адвербиализация играет крайне важную роль в английском языке, позволяя нам более точно и выразительно описывать действия, обстоятельства и способы выполнения. Она дополняет грамматическую структуру предложений и помогает передать более точное значение.

1.4. Когнитивный аспект транспозиции

Как известно, зарождение когнитивной лингвистики во многом было вызвано отсутствием должного внимания семантике в лингвистических теориях, преобладавших в 1970-х годах (особенно в Северной Америке), а также недостаточным учетом реальных пользователей языка в рамках генеративных исследований. Таким образом, когнитивная грамматика Р. Лэнекера, известная как "грамматика, основанная на употреблении", была представлена в качестве альтернативы существующим теориям, как грамматика, которая построена на основе всего множества языковых реализаций, осознаваемых носителями языка.

В рамках когнитивной грамматики Р. Лэнекера, к лексикону помимо семантических, фонологических и символических структур добавляются схематические шаблоны, а именно схемы построения (constructional schemas) (термины в переводе А. Ченки - Е. П.) [Ченки 1997: 364]. Они представляют собой стандартные образцы для составления сложных символических структур, включая аффиксальные дериваты и сложные слова.

Изучая словообразовательное моделирование с когнитивной точки зрения,

предполагается, что у словообразовательных моделей есть свои аналоги в системе представления знаний. Они могут называться по-разному в различных концепциях, но суть их заключается в том, что они являются когнитивными представлениями знаний о языке. При анализе списка всех моделей словообразования для образования имен существительных в английском языке мы можем обнаружить, что некоторые из этих моделей, благодаря своей систематичности и неограниченной продуктивности, соответствуют грамматическим правилам, в то время как другие не порождают новых образований в современном английском языке. В целом большинство слов, образованных с помощью таких моделей, становятся конвенциональными единицами, которые полностью воспринимаются носителями языка, хотя их структурная организованность остается осознаваемой (сравните примеры Р. Лэнкера таких слов: ruler – «инструмент для проведения прямых линий»).

Таким образом, когнитивный анализ языковых единиц направлен на то, чтобы изучить, как выражена информация о мире, то есть, как концептуальная система реализована в языке. Как отмечает Е.С.Кубрякова, именно в когнитивной лингвистике выявление структур знания по тем языковым формам, которые существуют в языке, получила наиболее плодотворное развитие [Кубрякова 1997: 271- 272].

В контексте когнитивного анализа словообразовательных категорий, фокус исследования смещается на структуры знаний, лежащие в основе дериватов. Под термином "дериваты" мы понимаем все результаты словообразовательных процессов, вне зависимости от способа их образования. Следовательно, мы используем термин "дериват" в обобщенном смысле, хотя в практике словообразования, он обычно употребляется для обозначения аффиксальных производных. В когнитивном анализе словообразования дериваты играют особую роль, так как рассматриваются как иной способ языковой реализации определенных структур знаний, в сравнении с холистическими (словами, не поддающимися словообразовательному анализу). Путем анализа дериватов мы можем определить,

какие характеристики объекта входят в семантическую структуру его наименования и какие концептуальные компоненты составляют его основу [Кубрякова 1994:7].

Таким образом, в данном разделе исследования мы убеждаемся, что дериваты, образованные по общему словообразовательному значению, обычно обнаруживают повторяющиеся концептуальные составляющие, что свидетельствует об их общей структуре знаний.

Вывод к главе 1

Данная глава настоящего исследования представляет собой всесторонний анализ различных аспектов транспозиционных явлений в контексте современной английской прозы. Работа охватывает следующие аспекты:

- Исторический аспект: подразумевает изучение исторической эволюции транспозиционных явлений в английском языке.
- Лексический аспект: показывает, как транспозиция способствует формированию новых слов и обогащению лексического состава языка.
- Семантический аспект: подразумевает исследование изменений в значении, вызванных транспозицией.
- Словообразовательный аспект: в ходе изучения данного аспекта рассматривается, как транспозиционные явления способствуют формированию новых слов, обогащают лексический состав языка и влияют на стилистическое богатство текстов.
- Стилистический аспект: предполагает анализ использования транспозиции в качестве стилистического приема для достижения различных литературных эффектов.
- Когнитивный аспект: подразумевает исследование того, как транспозиция влияет на понимание, интерпретацию и воображение читателя, а также на восприятие контекста и ассоциативных связей.

Полученные результаты открывают новые перспективы для понимания влияния транспозиционных явлений на литературное творчество, чтение и восприятие текстов. В практической части настоящего исследования предполагается более

глубоко вникнуть в многообразие транспозиционных явлений и их роль в современной английской прозе, тем самым расширив наше понимание литературного языка и его языковых особенностей.

Глава 2. Семантический анализ конвертированных лексем в современной английской прозе

Конверсия является одним из наиболее продуктивных словообразовательных процессов, приводящим к образованию в английском языке новых лексем с измененным грамматическим классом и семантикой. Конвертированные лексем широко используются в современной английской прозе, обогащая язык новыми оттенками смысла и стилистическими возможностями.

Семантический анализ конвертированных лексем имеет большое значение для понимания их роли и функционирования в языке. Данная глава посвящена исследованию семантики конвертированных лексем в современной английской прозе. Целью главы является выявление семантических изменений, происходящих при конверсии, и анализ семантических отношений между исходной и конвертированной лексемой.

В главе рассматриваются различные типы конверсии и их семантические особенности. На примерах из художественных текстов и публицистики анализируются семантические изменения, происходящие в результате конверсии. Особое внимание уделяется влиянию контекста на семантику конвертированных лексем. Для достижения поставленной ранее цели необходимо проанализировать произведение лауреата Букеровской премии, одного из самых ярких и оригинальных прозаиков современной Британии, Джулиана Барнса «The Man in the Red Coat». Эта книга – идеальный путеводитель по удивительно эпохе, свежий взгляд на

исторические события Франции и Великобритании, а также рассказ о жизни человека, который страстно жил сегодняшним днем и чьи идеи намного опередили его время.

В основе сюжета лежит путешествие трех молодых людей, приехавших в 1885 году в Лондон за интеллектуальными покупками. Примечательно, что все они принадлежат разным сословиям: принц, граф и простолюдин с итальянским именем. Со временем каждый из этих людей достигнет определенного уровня известности, но кем они были тогда и каково было значение их пребывания в Англии? Отвечая на эти вопросы, Джулиан Барнс рассказывает истории из их жизни, которые разворачиваются на фоне Прекрасной эпохи в Париже. Наш проводник по этому миру - Сэмюэл Поцци, общественный деятель, вольнодумец и человек науки с известной сложной личной жизнью, который стал героем одного из величайших портретов Джона Сингера Сарджента. В этом ярком переплетении людей, мест и времени мы видим не просто эпоху гламура и удовольствий, но, что удивительно, эпоху насилия, предрассудков и нативизма, что имеет больше параллелей с нашей эпохой, чем мы могли бы себе представить.

Таким образом, на примере этой книги в настоящей главе рассматриваются семантические изменения, происходящие в результате субстантивации, вербализации, адъективации и адвербализации, которые были выявлены наиболее продуктивными методами конверсии. Результаты исследования имеют теоретическое и практическое значение. Они вносят вклад в понимание механизмов словообразования и семантики в английском языке.

2.1. Семантические особенности транспозиции

Транспозиция как один из наиболее эффективных способов словообразования в английском языке предполагает изменение семантики слова при переходе из одной части речи в другую. Это явление широко распространено в английском языке и

имеет свои особенности, которые необходимо учитывать при его изучении. Далее мы рассмотрим семантические аспекты транспозиции английских слов.

Транспозиция определяется как изменение части речи слова без изменения его лексического значения. Здесь справедливо будет ввести термин «конверсия» (нулевая транспозиция) – изменение части речи слова без формального изменения [Cambridge dictionary]. Например, существительное «head» (голова) – «to head» (возглавлять).

Таким образом, благодаря транспозиции происходят следующие семантические изменения:

- Существительное – глагол: получение глаголом значения действия, связанного с данным существительным.
- Глагол – существительное: получение существительным значения действия или результата действия, выраженного данным глаголом.
- Прилагательное – существительное: получение существительным значения признака, выраженного данным прилагательным.
- Наречие – прилагательное: получение прилагательным значения признака, выраженного данным наречием.

Семантика транспозитов зависит от следующих факторов:

- 1) Лексическое значение исходного слова: семантика транспозита определяется семантикой исходного слова.
- 2) Часть речи исходного слова: переход из одной части речи в другую влияет на семантику слова.
- 3) Контекст: контекст, в котором употребляется транспозит, дополнительно уточняет его значение.

Таким образом, мы выяснили, что транспозиция является важным способом словообразования в английском языке, приводящим к изменению семантики слов.

Понимание семантических особенностей транспозиции необходимо для правильного употребления и понимания таких слов. Факторы, влияющие на семантику транспозитов, следует учитывать при изучении и использовании данных языковых единиц.

2.2. Отглагольные конверсивы

Отглагольные конверсивы – это существительные, образованные от глаголов без изменения их формы. Модель перехода глагола в класс существительных является широко распространенным примером конверсии в английском языке.

В случае семантических отношений при модели $V \rightarrow N$, т.е. при конверсии глагола в существительное, последнее приобретает следующие значения:

- 1) разовость действия (a cry – крик, возглас, a glance – быстрый взгляд, вспышка);
 - 2) результат действия, передаваемого производящей основой (a purchase – покупка, a find – находка);
 - 3) состояние или процесс (a sleep – сон, a walk – прогулка пешком, ходьба);
 - 4) агентивные, когда существительное называет производителя действия (a tramp – бродяга);
 - 5) локативные, когда существительное называет место проведения действия (a stand – стенд, a stop – остановка (автобуса и т.п.)).
- Рассмотрим несколько примеров конвертированных существительных в произведении Джулиана Барнса «The Man in the Red Coat»:

- 1) “...that was his usual work...” [Barnes J. The Man in the Red Coat, 2019].

Существительное work:

1. Работа, труд, деятельность;
2. произведение, сочинение, творчество;
3. дело.

Глагол to work:

1. Работать, действовать, функционировать, трудиться;
2. заниматься;

Существительное work произошло от глагола to work примерно в 7 веке.

- 2) «...a sturdy rule of theatre...» [Barnes J. The Man in the Red Coat, 2019].

Существительное rule:

1. Правило, норма, положение;
2. Предписание, устав, регламент;
3. Правление.

Глагол to rule:

1. Править, управлять, руководить;
2. Властвовать, господствовать.

Существительное rule было образовано от глагола to rule примерно в 12 веке.

3) "...the value of hysterectomy in treating fibroid..." [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Существительное value:

1. Ценность, значение, величина, важность
2. Цена, стоимость
3. Полезность

Глагол to value:

1. Оценивать, ценить, дорожить

Существительное value было образовано от глагола to value примерно в 13 веке.

4) "...who was invited to the play ..." [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Существительное play:

1. Спектакль, пьеса;
2. Воспроизведение, проигрывание;
3. Игра.

Глагол to play:

1. Играть, исполнять, выступать
2. Воспроизводить.

Существительное play было образовано от глагола to play примерно в 13 веке.

5) "...the Count's delight of displaying..." [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Существительное delight:

1. Восторг, восхищение
2. Наслаждение, удовольствие

3. Радость

Глагол to delight:

1. Восхищаться, восторгаться
2. Наслаждаться
3. Радоваться

Существительное delight было образовано от глагола to delight примерно в 14 веке.

6) "...and was from the start an adroit..." [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Существительное start:

1. Начало
2. Старт, пуск, запуск

Глагол to start:

1. Начинать, приступать, стартовать
2. Запускать

Существительное start было образовано от глагола to start примерно в 14 веке.

7) "...the dandy-aesthete was known for his love to flutter the norms..." [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Существительное love:

1. Любовь, влюбленность

Глагол to love:

1. Любить, обожать, влюбиться

Существительное love было образовано от глагола to love примерно в 12 веке.

8) "...after this break, his imagination is fired again..." [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Существительное break:

1. Перерыв
2. Разрыв, прорыв, пролом

Глагол to break:

1. Ломать
2. Нарушать
3. Разбивать

Существительное break было образовано от глагола to break примерно в 12 веке.
9) "...but fully-formed in taste and vanity..." [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Существительное taste:

1. Вкус, привкус
2. Пристрастие
3. Дегустация

Глагол to taste:

1. Пробовать, вкусить, отведать
2. Дегустировать

Существительное taste было образовано от глагола to taste примерно в 12 веке.

10) "...the two men took walks together..." [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Существительное walk:

1. Ходьба, прогулка
2. Походка

Глагол to walk:

1. Идти, шагать
2. Гулять
3. Бродить

Существительное walk было образовано от глагола to walk примерно в 12 веке.

Таким образом, конвертированные существительные являются важной частью английской грамматики и лексики. Их многофункциональность и контекстуальная обусловленность позволяют языку выражать широкий спектр значений и оттенков. Понимание и правильное использование отглагольных конверсивов необходимо для эффективного общения на английском языке.

2.3. Отсубтантивныe глаголы

В рамках исследования транспозиционных явлений в английском языке особое внимание уделяется изучению производных слов. Производная лексика выступает не только в роли огромной базы данных, сохраняющей в упорядоченном виде большой

объем информации и позволяющей осуществлять доступ к этой информации, но и является порождающей средой, которая обеспечивает говорящих «схемами соединения определенных структур знания с определенными словообразовательными конструкциями, механизмами словообразовательного моделирования и стратегиями извлечения семантики и ее единиц, процедурами обработки новых данных и т.п.» [Кубрякова 2004: 393].

Интересным материалом для исследования вышеуказанных процессов являются отсубстантивные глаголы. Отсубстантивные глаголы – это производные единицы, образованные по конверсии от имен существительных. Изучению отсубстантивов посвящено большое количество работ как отечественных, так и зарубежных лингвистов [Смирницкий 1953; 1954; Костенко 1955; Жлуктенко 1958; Троицкая 1964; Мешков 1976; Каргаполова 1988; Панкрац 1992; Барон 1995; Дикусарова 1995; Никитин 1996; Иняхина 1998; Clark 1979; Aronoff 1981 и др.].

Рассмотрим несколько примеров конвертированных глаголов в произведении Джулиана Барнса «The Man in the Red Coat»:

1) «...the gun which fired it...» [Barnes J. The Man in the Red Coat, 2019].

Глагол движения to fire:

1. Вести огонь, стрелять, выстрелить, обстреливать;
2. Увольнять;
3. Поджигать, сгореть, поджечь

Существительное fire:

1. Огонь, костер, пожар, пламя, пожарище;
2. Возгорание;
3. Камин

Прилагательное fire:

1. Огненный;
2. Противопожарный, пожарный;
3. Огневой

Глагол to fire, образованный от существительного fire, появился в 13 веке.

2) “...Montesquiou would instinctively look down on...”[Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Глагол to look:

1. Смотреть, рассматривать
2. Выглядеть, казаться

Существительное look:

1. Взгляд
2. Вид

Глагол to look был образован от существительного look примерно в 12 веке.

3)»...he especially prized items...»[Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Глагол to prize:

1. Ценить

Существительное prize:

1. Приз, премия, награда, выигрыш, трофей
2. Подарок
3. Лот

Глагол to prize был образован от существительного prize примерно в 14 веке.

4)”...Des-Esseintes, however, does not despair...”[Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Глагол to despair:

1. Отчаиваться, унывать, падать духом

Существительное despair:

1. Отчаяние, разочарование, уныние
2. Безысходность, безнадежность

Глагол to despair был образован от существительного despair примерно в 14 веке.

5)”...they are charged in the indictment...”[Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Глагол to charge:

1. Заряжать
2. Обвинять
3. Поручать

Существительное charge:

1. Обвинение
2. Зарядка

Глагол to charge был образован от существительного charge примерно в 14 веке.

6) "...but the Prince doubts..." [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Глагол to doubt:

1. Сомневаться, подвергать сомнению

Существительное doubt:

1. Сомнение

Глагол to doubt был образован от существительного doubt примерно в 14 веке.

7) "...things that people only dream about..." [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Глагол to dream:

1. Мечтать, грезить, фантазировать
2. Видеть во сне
3. Спать

Существительное dream:

1. Мечта, сон, греза

Глагол to dream был образован от существительного dream примерно в 14 веке.

8) "...how Wilde will answer..." [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Глагол to answer:

1. Отвечать, откликаться, отзываться

Существительное answer:

1. Ответ
2. Решение

Глагол to answer был образован от существительного answer примерно в 12 веке.

9) "...the West End would work equally well..." [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Глагол to work:

1. Работать, трудиться, функционировать

Существительное work:

1. Работа, труд, деятельность

2. Дело

Глагол to work был образован от существительного work примерно в 12 веке.

10) "...he parades his wit..." [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Глагол to parade:

1. Выставлять напоказ

2. Шествовать, маршировать

3. Разгуливать

Существительное parade:

1. Парад

2. Демонстрация, шествие, процессия

Глагол to parade был образован от существительного parade примерно в 12 веке.

Конвертируемые глаголы — это неотъемлемый элемент английской грамматики и лексики. Их способность выполнять различные функции обогащает язык, позволяя выражать разнообразные смыслы и нюансы. Отсубстантивные глаголы уникальны по своему характеру. Их исключительность состоит в том, что в результате словообразовательного процесса имя существительное, обозначающее предмет, порождает единицу, способную обозначать действие. Таким образом, феномен образования глаголов от имен существительных, осуществляемый без добавления или вычитания аффикса, в результате чего форма глагола оказывается омонимичной форме имени существительного, является поистине уникальным явлением.

2.4. Конвертированные прилагательные

Конверсивы «существительное → прилагательное» составляют многочисленную группу, а словообразовательные отношения между этими двумя частями речи широко распространены в современном английском языке.

От существительных путем конверсии образуются относительные прилагательные.

В английском языке среди производных прилагательных можно выделить

следующие подгруппы в зависимости от словообразовательного значения:

- 1) Сделанный, состоящий из материала, названного производящим существительным: bronze (бронзовый), chestnut (каштановый), leather (кожаный). В результате множественной деривации некоторые дериваты получают и значение цвета, характерного для данного материала или вещества;
- 2) Характерный для места, обозначенного производящим существительным, или находящийся там: rustic (деревенский), bottom (нижний), side (боковой);
- 3) Характерный для лица или одушевленного существа, называемого производящим: fool (глупый), master (искусный), brute (грубый);
- 4) Обладающий качеством, названным мотивирующим существительным: quality (качественный), sham (притворный);
- 5) Характерный, типичный для субстанции (предмета, явления или абстрактного понятия), называемой производящим существительным: model (образцовый), routine (монотонный).

Рассмотрим несколько примеров конвертированных прилагательных в произведении Джулиана Барнса «The Man in the Red Coat»:

1) "...a luxurious leather travelling bag..." [Barnes J. The Man in the Red Coat, 2019].

Прилагательное leather:

1. Кожаный

Существительное leather:

1. Кожа, шкура

2. Кожаное изделие

Прилагательное leather было образовано от существительного leather примерно в 12 веке.

2) «...he won the gold medal...» [Barnes J. The Man in the Red Coat, 2019].

Прилагательное gold:

1. Золотой, золотистый

Существительное gold:

1. Золото, злато

Прилагательное gold было образовано от существительного gold примерно в 12 веке.

3) "...and he found a key patron..." [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Прилагательное key:

1. Ключевой, важнейший, принципиальный
2. Главный, основной

Существительное key:

1. Ключ
2. Клавиша, кнопка

Прилагательное key было образовано от существительного key примерно в 12 веке.

4) «...Pozzi's not very good verses...» [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Прилагательное good:

1. Хороший, добрый, приятный
2. Полезный
3. Большой

Существительное good:

1. Добро, благо, польза
2. Товар, вещь

Прилагательное good было образовано от существительного good примерно в 12 веке.

5) "...unnatural love-affairs pleasures..." [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Прилагательное love:

1. Любовный, возлюбленный

Существительное love:

1. Любовь, влюбленность

Прилагательное love было образовано от существительного love примерно в 14 веке.

6) "...stamped on its top side..." [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Прилагательное top:

1. Верхний
2. Максимальный
3. Наивысший, высший

Существительное top:

1. Вершина, верхушка, макушка
2. Верх
3. Топ, рейтинг

Прилагательное top было образовано от существительного top примерно в 12 веке.

7) “...with a gilt coronet...”[Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Прилагательное gilt:

1. Позолоченный

Существительное gilt:

1. Позолота

Прилагательное gilt было образовано от существительного gilt примерно в 14 веке.

8)»...moral indignation...»[Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Прилагательное moral:

1. Моральный, нравственный, духовный
2. Нравоучительный

Существительное moral:

1. Мораль, нравственность, нравоучение
2. Нрав

Прилагательное moral было образовано от существительного moral примерно в 14 веке.

9) “...some medieval saint confessions...”[Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Прилагательное saint:

1. Святой, преподобный

Существительное saint:

1. Праведник
2. Святитель

Прилагательное saint было образовано от существительного saint примерно в 12 веке.

10)”...the heavy odour of incense...”[Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Прилагательное heavy:

1. Тяжелый, неподъемный
2. Обильный, плотный
3. Высокий, крупный, большой

Существительное heavy:

1. Тяжесть

Прилагательное heavy было образовано от существительного heavy примерно в 12 веке.

Таким образом, данная словообразовательная модель имеет широкое распространение в английском языке. Конвертированные прилагательные часто используются для описания качеств или характеристик существительных. Они могут также использоваться для создания новых слов с новыми значениями.

2.5. Нетипичные и окказиональные образования

Нетипичные образования - это слова, которые не соответствуют обычным правилам словообразования в данном языке. Они часто образуются путем заимствования или по аналогии с другими словами.

Окказиональные образования - это слова, которые создаются для одноразового использования в конкретном контексте. Они обычно не входят в лексикон языка и не используются за пределами данного контекста.

Нетипичные словообразовательные процессы выполняют ряд функций в английском языке:

- Создание новых слов для новых понятий и технологий.
- Повышение эффективности и краткости речи.
- Создание экспрессивности и юмора.
- Отражение истории и культуры языка.

Рассмотрим несколько примеров нетипичных и окказиональных образований в произведении Джулиана Барнса «The Man in the Red Coat»:

1. «...a society doctor... » [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

"society doctor" - это нетипичное образование в английском языке. Оно образовано путем сращения двух слов, "society" и "doctor", что не является регулярным способом образования составных существительных в английском языке.

Сращение - это процесс слияния двух или более слов в одно, при этом новое слово часто теряет свое первоначальное значение и приобретает новое. В случае "society doctor" сращение двух слов привело к созданию нового термина, обозначающего врача, который является заметной или влиятельной фигурой в обществе.

2. « ...a society figure... » [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

"society figure" - это нетипичное образование в английском языке. Оно образовано путем сращения двух слов, "society" и "figure", что не является регулярным способом образования составных существительных в английском языке. В случае "society figure" сращение двух слов привело к созданию нового термина, обозначающего человека, который является заметной или влиятельной фигурой в обществе.

3. “...awkward outdoorswomen...” [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

"Outdoorswomen" является примером такого нетипичного образования, которое используется для обозначения женщины, занимающейся деятельностью на свежем воздухе или увлекающейся природой.

4. “...a book-collector...” [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

"book-collector" - это нетипичное образование в английском языке. Оно образовано с помощью дефиса, что не является регулярным способом образования составных существительных в английском языке.

5. «...his marriage to “LaddyDi”...” [Barnes Y. The Man in the Red Coat, 2019].

Таким образом, словосочетания 1-4 являются нетипичными образованиями, поскольку они не соответствуют обычным правилам словообразования в английском языке. А словосочетание 5 является окказиональным образованием.

Нетипичные словообразовательные процессы являются важным аспектом морфологии английского языка. Они выходят за рамки регулярных правил словообразования и позволяют создавать новые и уникальные формы слов. Эти процессы отражают адаптивность и изобретательность английского языка и вносят значительный вклад в его богатую и разнообразную лексику. Понимание нетипичных словообразовательных процессов имеет большое значение для представления о том, как язык развивается и функционирует.

Выводы по второй главе

В рамках данного исследования было проведено подробное изучение транспозиционных явлений в области частей речи на примере выбранного художественного произведения "The Man in the Red Coat" Джулиана Барса. Для анализа были отобраны словосочетания, в которых одно из слов являлось результатом транспозиции. Для каждого такого слова была определена модель транспозиции и его исходное значение.

Результаты исследования позволили составить классификацию слов, подвергшихся транспозиции, по следующим группам:

- Существительные, образованные от глаголов
- Глаголы, образованные от существительных
- Прилагательные, образованные от существительных

В ходе настоящего исследования было выявлено, что процесс транспозиции активно происходит на современном этапе английского языка. Наибольшую продуктивность демонстрирует модель перехода глаголов в класс существительных. Однако и другие модели транспозиции остаются актуальными, хотя их продуктивность несколько ниже. Результаты данного исследования вносят вклад в понимание процесса транспозиции в современном английском языке.

Заключение

Развитие языка в значительной мере обусловлено развитием его словообразовательной системы. Транспозиция как один из наиболее продуктивных способов обогащения лексики, не требующий дополнительных языковых ресурсов, представляет собой простой и эффективный способ расширения личного словарного запаса и пополнения словарного состава языка в целом. Следовательно, на сегодняшний день транспозиция является неотъемлемым элементом современного английского словообразования, поскольку несмотря на обширный словарный запас языка, он постоянно пополняется новыми словами, отражающими современные реалии.

Язык – это живая система. Он постоянно развивается и трансформируется. За последние годы в английском языке произошли значительные изменения. Эти изменения особенно заметны в актуальных художественных произведениях, поскольку писатели стремятся максимально полно отобразить не только события и настроения эпохи, но и ее языковые особенности.

Для исследования была выбрана работа современного писателя Джулиана Барнса, поскольку она демонстрирует динамику словообразования в современном английском языке. Язык анализируемого нами произведения ярко отражает явление транспозиции, поскольку Джулиан Барнс является современным писателем. Язык его произведения служит точным отражением языковой ситуации нашего времени. Произведение Джулиана Барнса «The Man in the Red Coat» является ценным источником для изучения современной английской лексики и грамматики. Оно позволяет нам понять, как язык развивается и адаптируется к новым реалиям. Анализ исследований различных лингвистов показал, что частота и скорость

образования новых языковых единиц варьируются в зависимости от множества факторов, включая историческое развитие языка.

Процесс словообразования тесно связан с когнитивным аспектом, поскольку окружающий мир оказывает прямое влияние на мозговую деятельность. Когнитивное переосмысление значений слов играет ключевую роль в транспозиции. Самой продуктивной моделью транспозиции является переход глаголов в существительные и наоборот. Однако существуют и другие модели, такие как образование прилагательных и наречий, хотя их продуктивность ниже. Таким образом, транспозиция — это когнитивный процесс, при котором номинативные значения переосмысливаются в глагольные и наоборот, в зависимости от потребностей языка и его пользователей. В современном мире, характеризующемся постоянными инновациями, транспозиция играет важную роль в отражении актуальных явлений.

В ходе данного исследования мы внимательно изучили влияние изменений частей речи на текстовую динамику с когнитивными процессами восприятия литературных произведений и выявили их важность для понимания литературной интерпретации и языковых процессов чтения. Нами были выявлены и проанализированы изменения, происходящие в структуре различных частей речи. Ознакомившись с теоретическими основами транспозиции и ее влиянием на культуру языка, мы изучили особенности транспозиционных явлений различных частей речи в современной английской прозе на примере художественного произведения «The Man in the Red Coat». Нам удалось выявить основные способы транспозиции частей речи, применяемые авторами современной английской прозы, а также оценить влияние транспозиционных явлений на семантику и структуру художественных текстов. Таким образом, анализ, проведенный нами в процессе работы над практической частью исследования, подтверждает, что транспозиционные явления играют ключевую роль в формировании литературных текстов, обогащая их смысловой глубиной и выразительностью.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абросимова, Лариса Сергеевна. Словообразование в языковой категоризации мира [Текст]: монография / Л. С. Абросимова ; Минобрнауки России, Федеральное гос. автономное образовательное учреждение высшего образования "Южный федеральный ун-т" - Ростов-на-Дону: Изд-во Южного федерального университета, 2015. - 328 с.
2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – 2-е изд., стер. – М : УРСС : Едиториал УРСС, 2004. – 571 с.
3. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. – М.: Издательство иностранной литературы, 1955. – 416 с.
4. Козлова, Л.А. Сравнительная типология английского и русского языков : учебное пособие / Л.А. Козлова. – Барнаул : АлтГПУ, 2019. – 180 с.
5. Козлова Л.А. 1998 Функциональное сближение частей речи в английском языке: сущность, формы, механизмы и последствия: Дис... докт. филол. наук: 10.02.04: / Л.А. Козлова. - Барнаул, 1998. - 285 с.
6. Кубрякова, Е. С. Что такое словообразование [Текст] / Е. С. Кубрякова. – М.: Наука, 1965. – 78 с.
7. Кубрякова, Е. С. Конверсия в современном английском языке [Текст] / Е. С. Кубрякова, В. А. Гуреев // Вестник ВГУ. Серия лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2002. – No 2 – С. 33–37.
8. Кубрякова, Е. С. Словообразование [Текст] / Е. С. Кубрякова // Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева. – М.: Большая Российская Энциклопедия, 2002. – С. 467–469.

9. Курилович Е. 1962 Деривация лексическая и деривация синтаксическая // Очерки по лингвистике: сб. ст. / под общ. ред. В.А. Звегинцева. М.: Издательство иностранной литературы. 1962. - 115с.
10. Лингвистический энциклопедический словарь [<http://tapemark.narod.ru/>]. URL:<http://tapemark.narod.ru/les/519a.html>.
11. Мулюкова, Д. Д. Активные словообразовательные модели в современном английском языке // Вестник современных исследований. – 2018. - No 6.3 (21). – С. 628-631.
12. Руберт И.Б. 2001 Переход от синкретизма к дискретности как тенденция общезыковых и внутритекстовых эволюционных аналитических процессов / И.Б. Руберт // Теория языка и практика преподавания. Архангельск: Издательство Архангельского университета. - 2001. - 269 с.
13. Словарь-справочник лингвистических терминов. Изд. 2-е. — М.: Просвещение. 1976. Автор: Розенталь Д. Э., Теленкова М. А.
14. Смирницкий, А. И. Лексикология английского языка [Текст] / А. И. Смирницкий. — М.: Изд-во лит-ры на иностр. языках, 1956. — 260 с.
15. Соболева П.А. 1979 О понятии парадигмы в формообразовании и словообразовании // Лингвистика и поэтика. М.: Наука, 1979. - 139 с.
16. Соколова Г.Г. Транспозиция прилагательных и существительных. — М.: Высшая школа, 1973. — 175 с.
17. Теньер Л. Основы структурного синтаксиса. — М.: Прогресс, 1988. - 656с.— 2-е изд.— М.: Изд-во «Большая Российская энциклопедия», 2000. - 668 с.
18. Тимофеев К.А. 1999 Отранспозиции временных форм глагола в русском языке / К. А. Тимофеев// История языка. Новосибирск, 1999.- 37 с.
19. Хованова С.Ю. Лингвокреативный потенциал конверсии в современном английском языке. Автореф. дтс. .. канд. филол. наук. - М.: МГПУ, 2002.

